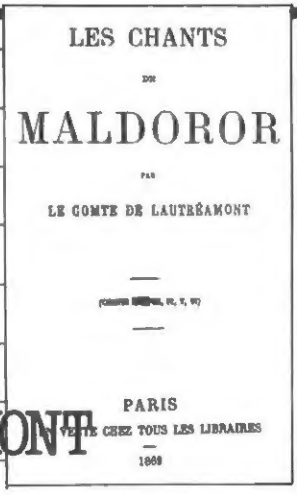
Les chants de MALDOROR
PAR LE COMTE DE LAUTRÉAMONT

PALACIOS se atreve con la obra maldita de LAUTREAMONT


LES CHANTS

DE

MALDOROR

PAR

LE COMTE DE LAUTRÉAMONT

PARIS

EN VENTE CHEZ TOUS LES LIBRAIRES

1869

LOS CANTOS DE MALDOROR

Creo que se puede aceptar como verdad la generalización de que todo realizador de comic sueña con hacer su interpretación pictórica de una gran obra literaria. Hay quien quisiera dibujar las aventuras del valleinclanesco Marqués de Bradomín y a quien le gustaría enfrentarse al reto del *Ulises* de James Joyce. Algunos lo intentan como es el caso del maestro Breccia que está realizando el *Informe para ciegos* de Sébato y otros lo terminan como es el caso de Antonio Hernández Palacios que, en un paréntesis de descanso entre las galopadas de Mac Coy, las andanzas del joven Cid por tierra de Coimbra y los "mausers" de Eloy ha dibujado una adaptación de uno de los "Cantos de Maldoror" del falso Conde de Lautréamont.

Isidore Ducasse es uno de los personajes más extraños y malditos de la literatura universal. Nació en Montevideo en 1846, hijo de un diplomático francés y murió 24 años más tarde, aún no se sabe si por suicidio o a causa de una "infección". Estudia durante tres años en el Liceo de Tarbes donde entabla una especial y complicada amistad con un condiscípulo, Georges Dacet, al que retrataría en los Cantos y al que dedicó sus *Poeslas*. Escribió sólo cinco obras y unicamente firmó *Maldoror* con seudónimo de Conde de Lautreamont. No tuvo gran reconocimiento literario en su tiempo y fue "descubierto" por los surrealistas que le aclamaron como su precursor. Los "Cantos" en versión definitiva no aparecieron hasta 1869, un año antes de su muerte y se componen de seis cantos en los que "descubrió el mal para buscar el bien", argumento respetable por ser del propio autor pero escasamente convincente. Los "Cantos" es un libro que ha apasionado a intelectuales de la talla de Malraux. Es un caos de belleza apocalíptica en el que cada lector saca su propia interpretación... que difiere de la de cualquier otro lector. Es un libro que merece el calificativo de inclasificable e inenarrable y sin embargo Palacios se ha atrevido con él.

Palacios ha escogido para ilustrar el canto referido a la prostitución. Es un tópico habitual el mezclar el alcohol y el sexo mercenario con la literatura, pero tras el tópico se esconde algo muy cierto: la indudable predilección que muchos genios de las letras han tenido por las prostitutas... y no solamente en sus obras de papel. En este canto Lautreamont da la vuelta a los manidos conceptos maniqueos y cuenta una historia con un final sorprendente, pero no por eso menos posible y aceptable, lejos de la "moralina" al uso común.

Hernández Palacios ha escogido para ilustrar este canto un estilo gótico, en el que el color juega un papel preponderante apoyado en un dibujo de miniaturista. Sus rasgos de humorismo, haciendo que las gárgolas adopten expresiones simpáticas, se equilibran con un dibujo suntuario donde la piedra y las estatuas toman carácter de tales, pareciendo que uno al verlas podría tocarlas.

Es un conjunto de 16 planchas en las que predomina la viñeta vertical alargada y que se abre con un mosaico en el que cabe un tétrico castillo, una alegoría voluptuosa, un entierro con reminiscencias del primer cine expresionista sueco *(El tesoro del Arno)*, un motivo humorístico y una estatua yacente. La libertad creativa de Palacios rompe la continuación para pasar a una segunda página con tonalidades oscuras en la que un personaje, el narrador, toma la palabra para contar la historia en una composición en la que un impresionante primer plano de una serpiente corta la separación de las dos viñetas en un juego de claro-oscuro que evidencia las condiciones pictóricas excepcionales de este artista madrileño.

Más de una vez he escuchado a Palacios definirse como un pintor religioso y esta obra creo que lo demuestra plenamente, al enlazar con una escuela española de pintura, no demasiado conocida que adorna muchas de esas iglesias pueblerinas que están expoliando a medias el dinero americano y la avaricia clerical.

Los escorzos violentos, los desnudos, van ilustrando las palabras del narrador que, obligado a tomar una determinación, prefiere salvar la prostitución a ser cómplice de una justicia hipócrita que la ha creado y después la condena. La descripción del gusano, la alegoría de su muerte con la piedra que se sumerge en el mar, componen una serie de trípticos en los que la maestría de Palacios queda patente. Pero las palabras sirven de poco al hablar de la imagen, no son más que viento en los oídos en comparación con el impacto que sienten los ojos al ver. Veamos...

Mariano AYUSO

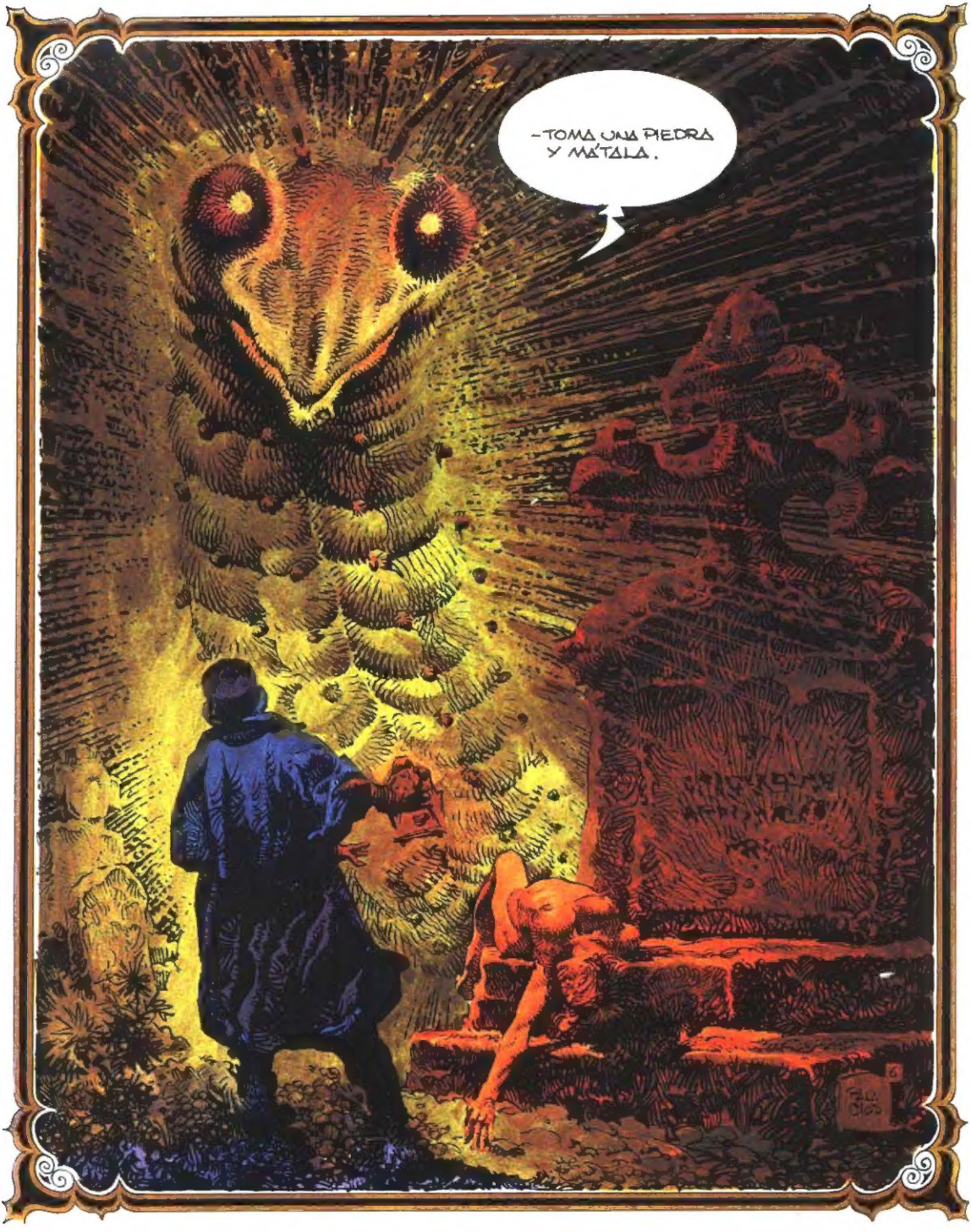
QUIERA EL CIELO QUE EL LECTOR, ANIMOSO Y MOMENTÁNEAMENTE TAN FEROZ COMO LO QUE LEE, ENCUENTRE SIN DESORIENTARSE SU CAMINO ABRUPTO Y SALVAJE A TRAVÉS DE LAS CIÉNAGAS DESOLADAS DE ESTAS PÁGINAS SOMBRÍAS REBOSANTES DE VENENO.
NO ES ACONSEJABLE PARA TODOS LEER LAS PÁGINAS QUE SEGUIRÁN. SOLAMENTE A ALGUNOS LES SERÁ DADO SABOREAR SIN RIESGO ESTE FRUTO AMARGO.
Les chants de MALDOROR
~PAR LE COMTE DE LAUTRÉAMONT~

- HICE UN PACTO CON LA PROSTITUCIÓN PARA SEMBRAR EL DESORDEN EN LAS FAMILIAS.

"RECUERDO LA NOCHE QUE PRECEDIÓ A ESTA PELIGROSA ASOCIACIÓN"
"VÍ ANTE MÍ UNA TUMBA"
"OÍ QUE UN GUSANO DE LUZ, GRANDE COMO UNA CASA ME DECÍA..."
- VOY A ILUMINARTE, LEE LA INSCRIPCIÓN. NO PROVIENE DE MÍ ESTA ORDEN SUPREMA.

"Y LEÍ... //
-"AQUÍ YACE UN ADOLESCENTE QUE MURIÓ DE SUS PULMONES: YA SABÉIS POR QUÉ."
-"NO ROGUÉIS POR ÉL."

-PUEDES LEVANTARTE.


-TOMA UNA PIEDRA
Y MÁTALA.

-TEN CUIDADO TÚ, EL MÁS DÉBIL, PORQUE YO SOY EL MÁS FUERTE. ESTÁ SE LLAMA...

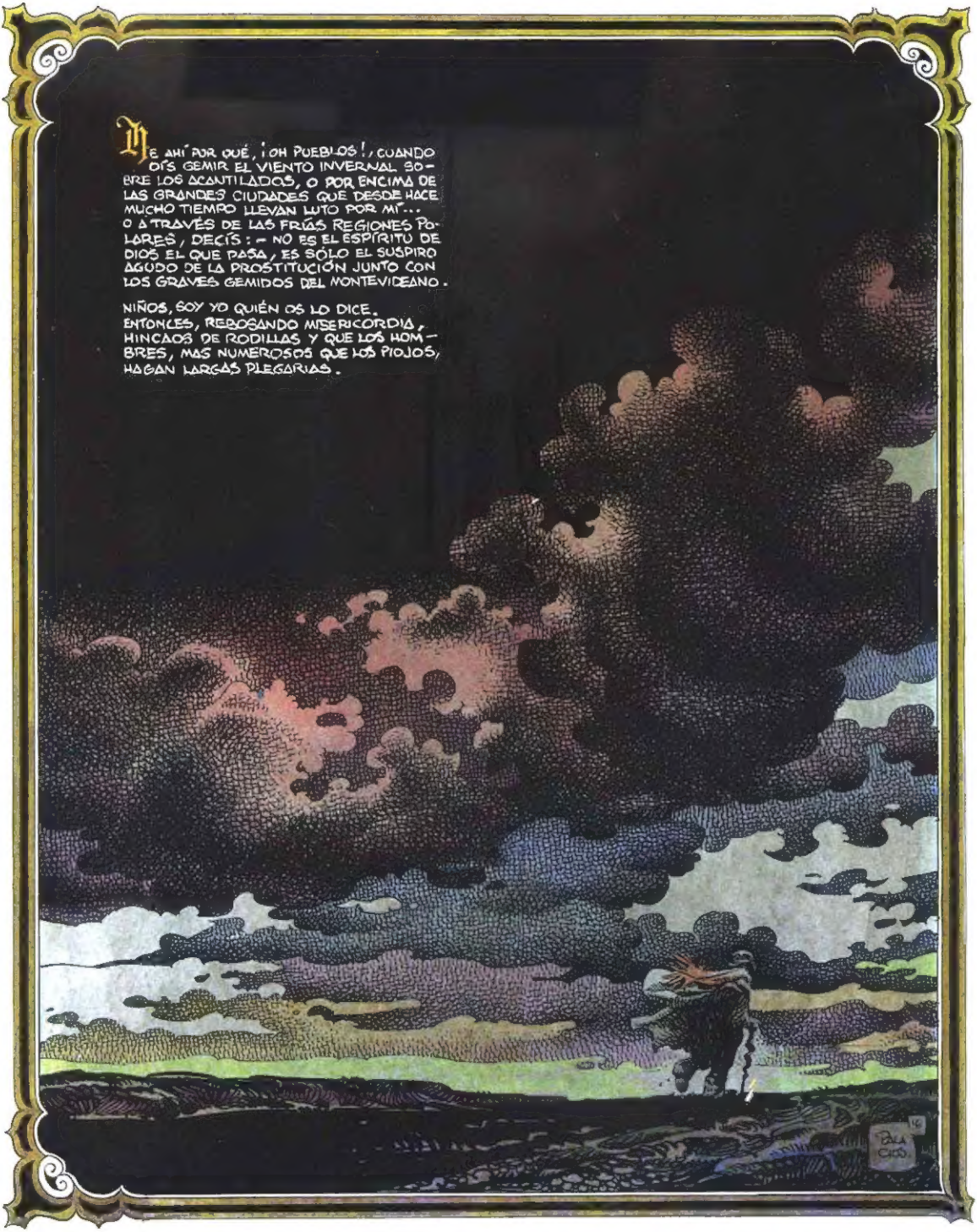
...PROSTI-
TUTION!

"CON LÁGRIMAS EN LOS OJOS Y FURIA EN EL CORAZÓN, SENTÍ QUE NACÍA EN MÍ UN VIGOR DESCONOCIDO."

-¡AY, AY! ¿QUÉ HAS HECHO?
-TE PREFIERO A ÉL, PORQUE TENGO PIEDAD DE LOS DESDICHADOS.
13
PALACIOS

-NO ES CULPA TUYA QUE LAS LEYES ETERNAS TE HAYAN CREADO.
-ALGÚN DÍA LOS HOMBRES ME HARÁN JUSTICIA; NO TE DIGO NADA MÁS.
-DÉJAME PARTIR PARA ESCONDER EN EL FONDO DEL MAR MI INFINITA TRISTEZA. SOLO TÚ Y LOS MONSTRUOS HORRIBLES QUE PULULAN EN ESOS NEGROS ABISMOS NO ME DESPRECIÁIS.
14
PALACIOS.

—ERES BUENO. ADIÓS, TÚ QUE ME HAS AMADO.
—¡ADIÓS! ¡UNA VEZ MÁS, ADIÓS!
—¡TE AMARÉ SIEMPRE!...
15
PAUL CHADWICK


HE AHÍ POR QUÉ, ¡OH PUEBLOS!, CUANDO OÍS GEMIR EL VIENTO INVERNAL SOBRE LOS ACANTILADOS, O POR ENCIMA DE LAS GRANDES CIUDADES QUE DESDE HACE MUCHO TIEMPO LLEVAN LUTO POR MÍ... O A TRAVÉS DE LAS FRÍAS REGIONES POLARES, DECÍS: — NO ES EL ESPÍRITU DE DIOS EL QUE PASA, ES SÓLO EL SUSPIRO AGUDO DE LA PROSTITUCIÓN JUNTO CON LOS GRAVES GEMIDOS DEL MONTEVIDEANO.
NIÑOS, SOY YO QUIÉN OS LO DICE. ENTONCES, REBOSANDO MISERICORDIA, HINCAOS DE RODILLAS Y QUE LOS HOMBRES, MAS NUMEROSOS QUE LOS PIOJOS, HAGAN LARGAS PLEGARIAS.